

# Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

Feld: A I  
 Reihe: 10  
 Grabsteinnummer: 17 Abmessungen (H/B/T): 163/66/29 cm  
 Aufnahme-/ Bearb.jahr: 2003  
 Geschlecht: W  
 Nachname: Ettlinger עטטלינגער  
 Vorname: Jette, (Jendele) יענדלה  
 Vatersname:  
 Name Gatte(in): (Feiss) פייס  
 Herkunftsort: Bruchsal ברוכסאל  
 Geburtsdatum heb./bürg.:  
 Sterbedatum heb./bürg.: 21. Adar 5614 / 21. März 1854  
 Begräbnisdatum heb./bürg.:  
 Alter / Familienstand: Verh.  
 Beruf / Gemeindestellung:  
 Form (Beschreibung): rechteckig / artikularartig auf getreppten Sockel / Schriftfelder vertieft  
  
 Symbolik / Ornamentik: in den vier Ecken Ornamente aus Arkanthusblättern  
  
 Steinmaterial / Zustand: Sandstein  
  
 Sprache: Vorderseite hebräisch / Rückseite deutsch  
  
 Text- / Sprachbesonderheit: Akrostichon verschiedener Verse gibt Vornamen an  
  
 Bemerkung: Ehemann liegt A I 11/16 begraben  
  
 Literatur:

---

Beurteilung	kulturhistorisch wertvoll ( )	besonders wertvoll ( )
	künstl./ formale Gründe ( )	hist.- wiss. Gründe ( )

## Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

Die Grabstele	
der tüchtigen Gattin <sup>1</sup> Frau Jendele, sie ruhe in Frieden.	
Ehefrau des geehrten Herrn Feis Ettlinger	אשת כ"ה פייס עטטלינגער
aus Bruchsal.	
Mögen Deine angenehmen und guten Taten <sup>2</sup> dich erwünscht machen	יקרבוך
unter den Gräbern von Gerechten und Frommen <sup>3</sup> .	
Nathan, Dein Sohn, Deinen Einzigen, den Du liebtest <sup>4</sup> ,	
dein Liebling, stieg in seinen Garten hinab, im Garten G"ttes,	דודך ירד לגנו בגן אלקים אותו
wirst Du ihn finden.	
Deinem Mann, mit gebrochenem Herzen	י
nach Euch weinend,	
bleibt nur der Trost, dass er	הותר אך הנחמה שהוא יבוא
zu Euch kommen wird.	
Tausend Gulden spendete sie für Krankenbesuche	*
und andere wohltätige Stiftungen und übte Gerechtigkeit.	
Ihre Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens	
Sie verschied in gutem Namen <sup>5</sup> am 21. Adar 614 der Zählung	נפטרה בשט כ"א אדר תרי"ד ל'

Name יענדלה als Akrostichon verschiedener Verse Zln 5 -12

\*Ligatur

<sup>1</sup> Sprüche 31,10

<sup>2</sup> Rut Rabba 2,5

<sup>3</sup> Jesaia 57,4

<sup>4</sup> Gen. 22,2

<sup>5</sup> B.T. Berakot 17a

### Deutsche Inschrift

Hier ruhet  
**JETTE ETTLINGER**  
 von Bruchsal  
 Wirst Wohlthäterin Dich nicht vergebens  
 melden  
 einzutreten in den frommen  
 vollen  
 und in Gottes ewig blumenreichen  
 Garten  
 wird der heissgeliebte Sohn schon  
 warten  
 und Deinen Gatten der kläglich um  
 Euch weint  
 ihn tröstet nur sanft zu sein mit euch vereint.  
 gestorben am 21. März 1854

Beurteilung

kulturhistorisch wertvoll ( )

künstl./ formale Gründe ( )

besonders wertvoll ( )

hist.- wiss. Gründe ( )